

PRESIDENT RANDY II

CE 1313 !

Radio CB
Portable
ou
Mobile

Radio CB
Portátil
o
Móvil



Manuel d'utilisation
Manual del usuario

SOMMAIRE

RANDY II M – VERSION MOBILE	3
RANDY II P – VERSION PORTABLE	5
FONCTIONS ET CONNEXIONS.....	5
L’AFFICHEUR LCD	6
DESCRIPTION DES FONCTIONS.....	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	13
GUIDE DE DÉPANNAGE.....	13
COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE	14
GLOSSAIRE	14
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	18
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	19
TABLEAUX DES FRÉQUENCES.....	39 ~ 41
TABLEAU DES NORMES EUROPÉENNES.....	42

Contenu :

RANDY II M

Version Mobile



Adaptateur avec
connecteur d'antenne CB
et prise allume-cigare
Manuel d'utilisation

RANDY II P

Version Portable



Batterie Lithium-
ion rechargeable



Antenne souple



Chargeur mural
Manuel d'utilisation

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne, ni réglé - version **M** seulement - le TOS (Taux d'ondes stationnaires) ! Sinon vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

Voir fonction "F" page 12 et le tableau des Normes Européennes page 42.

La garantie de cet émetteur-récepteur est valable uniquement dans le pays d'achat.

*Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes **PRESIDENT** vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT RANDY II** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre **PRESIDENT RANDY II**.*

A) RANDY II M – VERSION MOBILE

1) INSTALLATION

- Raccorder le câble de l'antenne sur le connecteur d'antenne de l'adaptateur.
- Enfoncer la prise allume-cigare dans celle du véhicule.
- Insérer l'adaptateur dans l'émetteur-récepteur. *Voir page 12.*

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

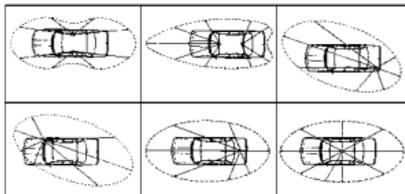
a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.

- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière). Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 4, Réglage du TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, gratter légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prendre garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Brancher l'antenne à l'adaptateur.



LOBE DE RAYONNEMENT

c) Antenne fixe

- Veiller à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

3) OPÉRATIONS DE BASE A EFFECTUER AVANT LA PREMIERE UTILISATION (sans passer en émission et sans appuyer la touche PTT «Push-To-Talk»)

- Vérifier le branchement de l'antenne.
- Mise en marche : tourner le bouton de volume (12) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Ajuster le niveau de SQUELCH sur **OFF**. Voir § 16.1 page 10.
- Régler le bouton de volume à un niveau confortable.
- Amener le poste sur le canal 20 à l'aide des sélecteurs de canaux (5 & 8).

4) RÉGLAGE DU TOS (TOS : Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

*** Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)**

- Branchement du Tos-mètre
 - Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm max. type CA- 2C PRESIDENT).
- Réglage du Tos
 - Amener le poste sur le canal 20.
 - Positionner le commutateur du Tos-mètre en position FWD (calibrage).
 - Appuyer sur la touche PTT «push-to-talk» pour passer en émission.
 - Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.

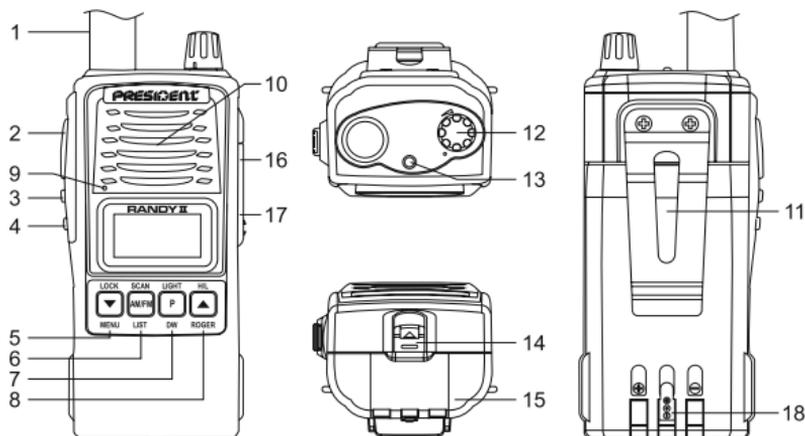
- Basculer le commutateur en position REF (lecteur de la valeur TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajuster votre antenne jusqu'à l'obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne
Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) RANDY II P – VERSION PORTABLE

1) INSTALLATION

- Visser l'antenne souple sur l'appareil.
- Placer la batterie chargée sur l'appareil. *Voir page 12.*
Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

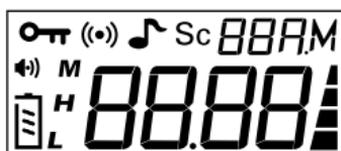
C) FONCTIONS ET CONNEXIONS



- 1) ANTENNE** : connecteur de type TNC
- 2) PTT** : touche "Push to Talk"
- 3) F** : touche multi fonction
- 4) SQ** : fonction Monitor
- 5) LOCK / Down ▼ / MENU** : Verrouillage des touches / Sélection des canaux / Accès au MENU en maintenant la touche **F** enfoncée
- 6) SCAN / AM/FM / LIST** : Fonction Scan / AM/FM / Édition de la liste des canaux pré-mémorisés
- 7) LIGHT / P / DW** : Rétro éclairage de l'afficheur LCD / Canal prioritaire / Double veille
- 8) H/L / UP ▲ / ROGER** : Puissance d'émission / Sélection des canaux / Roger Beep

- 9) **MICROPHONE** : microphone interne
- 10) **HAUT-PARLEUR** : haut-parleur interne
- 11) **CLIP DE CEINTURE**
- 12) **BOUTON MARCHÉ/ARRÊT, VOLUME** : Marche/Arrêt de l'appareil et réglage du volume
- 13) **LED** : S'allume en rouge en émission ou si la batterie est faible. S'allume en vert en réception ou si le Squelch est sur off
- 14) **VERROU BATTERIE/ADAPTATEUR**
- 15) **BATTERIE** (sur la version **P** portable) / **Adaptateur** (sur la version **M** mobile)
- 16) **PRISE JACK MICROPHONE EXTERNE**
- 17) **PRISE JACK HAUT-PARLEUR EXTERNE**
- 18) **BRANCHEMENT CHARGEUR MURAL** (sur la version **P** portable)

D) L'AFFICHEUR LCD



88.88 Affiche le numéro du canal choisi (CH.01) ou la norme du pays

88.88 AM Affiche la configuration choisie : AM ou FM



Indique l'activation de la fonction verrouillage des touches



Indique que le canal fait partie de la liste des canaux à scanner



Indique l'activation de la fonction Roger Beep



Indique la sélection du canal prioritaire



Indique le niveau de charge de la batterie



Indique la puissance de sortie (H (High) =forte, L (Low) =faible)



Fonction "MENU"



Indique le niveau de réception et d'émission



Indique la réception du signal Rx

E) DESCRIPTION DES FONCTIONS

1) MARCHE/ARRÊT - VOLUME

- Pour allumer le poste, tourner le bouton **Marche/Arrêt-Volume (12)** dans le sens des aiguilles d'une montre et régler le volume en continuant de tourner ce bouton. A chaque mise en marche, la bande de fréquence sélectionnée s'affiche durant 3 secondes.
- Pour éteindre le poste ou diminuer le volume sonore, tourner le bouton **Marche/Arrêt-Volume (12)** dans le sens opposé des aiguilles d'une montre.

2) SÉLECTION DU CANAL: touches ▼/▲

- La touche ▼ (5) permette de descendre d'un canal. *Voir page 9.*

3) VERROUILLAGE DES TOUCHES

- Maintenir la touche ▼ (5) enfoncée pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le verrouillage des touches.
- Lorsque la fonction est activée, **PTT** s'affiche et toutes les touches sont verrouillées excepté la touche **PTT (2)**.

4) MENU

Le MENU permet de modifier et personnaliser les paramètres suivants : **Niveau du Squelch**, **Économiseur de batterie** et le **Bip sonore**. *Voir page 10.*

- Appuyer simultanément sur la touche **F (3) + ▼ (5)** pour entrer dans le MENU, "M" s'affiche.
- Appuyer sur la touche **F (3)** pour sélectionner le paramètre désiré.
- Appuyer sur la touche ▲ (5) ou ▼ (8) pour régler votre émetteur.
- Appuyer sur la touche **F** pour enregistrer et passer au paramètre suivant.
- Appuyer sur n'importe quelle touche, excepté ▲ (5) ou ▼ (8), pour sortir du mode **MENU**.

5) AM/FM

Il y a deux modes opératoires, **AM** et **FM**. Appuyer sur la touche **AM/FM (6)** pour passer du mode **AM** au mode **FM**, "AM" ou "FM" s'affichent. Le mode utilisé doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

- En configuration **U**, appuyer brièvement sur la touche **AM/FM (6)** pour alterner entre les bandes de fréquences **CEPT** ("FM" s'affiche) et **ENG** ("AM" s'affiche). *Voir tableaux page 39.*

6) FONCTION SCAN

6.1 Liste des canaux pré mémorisés

Avant d'activer la fonction SCAN, l'utilisateur doit tout d'abord mémoriser un canal, autre que le canal prioritaire, dans la liste des canaux présélectionnés. Les canaux pré mémorisés sont identifiés par le signe "Sc" sur l'afficheur. Les canaux présélectionnés défilent lors de la recherche et le signe "Sc" clignote.



6.2 Activation / Désactivation de la fonction SCAN

- Maintenir la touche **AM/FM (6)** enfoncée pendant 3 secondes pour activer la fonction **SCAN**. Les canaux pré mémorisés défilent (le signe "Sc" clignote). L'appareil balaye au minimum 5 canaux par seconde.
- Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage redémarre automatiquement 5 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps.
- Il est impossible d'activer la fonction **SCAN**, s'il n'y a aucun canal mémorisé, autre que le canal prioritaire, dans la liste des canaux pré sélectionnés.
- Maintenir à nouveau la touche **AM/FM (6)** enfoncée pendant 3 secondes pour désactiver la fonction **SCAN**. L'appareil se remet automatiquement sur le canal sélectionné avant le démarrage du balayage des canaux.

Remarque : Durant le balayage des canaux, une simple pression sur la touche **P (7)** permet d'arrêter le balayage et de retourner sur le canal prioritaire.

6.3 Ajouter un canal à la liste de canaux pré mémorisés

- Sélectionner un canal à l'aide de la touche **▲** ou **▼**.
- Appuyer sur la touche **F (3) + AM/FM (6)** afin d'ajouter le canal sélectionné à la liste des canaux pré mémorisés.
- Le canal appartenant à la liste des canaux pré mémorisés, affiche "Sc".

6.4 Supprimer un canal de la liste des canaux pré mémorisés

- Sélectionner un canal à l'aide de la touche **▲** ou **▼**.
- Appuyer sur la touche **F (3) + AM/FM (6)** afin de supprimer le canal sélectionné de la liste des canaux pré mémorisés.

7) CANAL PRIORITAIRE

Le canal 19 est utilisé pour les appels d'urgence.

- Appuyer sur la touche **P (7)** pour activer le canal 19 et "(*)" s'affiche.
- Une nouvelle pression sur la touche **P (7)** ramène à la configuration précédente.
- Les touches **▲ (5) / ▼ (8)** permettent de monter ou descendre d'un canal.

Remarque : Dans le mode Canal Prioritaire, la fonction **SCAN** est inopérante.

8) RÉTRO ÉCLAIRAGE DE L'AFFICHEUR LCD

- Maintenir la touche **P (7)** enfoncée pendant 3 secondes pour activer ou désactiver la fonction rétro éclairage de l'afficheur LCD.
- Lorsque la fonction est activée, l'afficheur LCD reste éclairé pendant 10 secondes.
- A chaque pression sur une touche, excepté la touche **PIT (2)**, le rétro éclairage se prolonge de 10 secondes.

9) DOUBLE VEILLE

Cette fonction vous permet d'être à l'écoute (de surveiller) deux canaux différents; le canal actif et le canal prioritaire.

- Appuyer sur la touche **F (3) + P (7)** pour activer la fonction **Double Veille**, "d" et "(*)" s'affichent.



- Lorsque cette fonction est activée, l'émetteur commute automatiquement du canal actif au canal prioritaire.
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche **P (7)** pendant 3 secondes pour désactiver la fonction **Double Veille**. L'émetteur se remet automatiquement à la configuration précédente, "d" et "(*)" disparaissent.

Remarque : Lorsque cette fonction est activée, le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage redémarre automatiquement 5 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps.

Lorsque cette fonction est activée, maintenir la touche **PTT (2)** enfoncée pour émettre un message. Relâcher la touche **PTT (2)** pour interrompre l'émission et retourner à la configuration précédente.

Lorsque vous appuyez sur la touche **SQ (4)**, vous entendez un bruit de fond. Lorsque cette fonction est activée, toutes les touches sont désactivées, excepté les touches **PTT (2)**, **SQ (4)** et **P (7)**.

10) SÉLECTION DU CANAL: touches ▼/▲

- La touche **▲ (8)** permette de monter d'un canal. Voir page 7.

11) PUISSANCE DE SORTIE

- Maintenir la touche **▲ (8)** enfoncée pendant 3 secondes pour sélectionner la puissance de sortie.

FM : L = 1W, H = 4W / **AM :** L = 1W, H = 3W.

Une pression prolongée sur la touche permet de passer de la puissance forte "H" à la puissance faible "L" et le signe correspondant s'affiche.

12) ROGER BEEP

Le Roger Beep émet un bip sonore lorsqu'on relâche la touche **PTT** pour confirmer aux autres utilisateurs que votre émission est terminée.

- Appuyer sur la touche **F (3) + ▲ (8)** pour activer la fonction **ROGER BEEP** et "♪" s'affiche.
- Appuyer sur la touche **F (3) + ▲ (8)** pour désactiver la fonction **ROGER BEEP** et "♪" disparaît.

13) FONCTION MONITOR

Cette fonction permet d'ajuster le niveau du haut-parleur

- Appuyer sur la touche **SQ (4)** pour désactiver le SQUELCH. Vous pouvez entendre les bruits parasites
- Ajuster le bouton du volume au niveau désiré.
- La fonction **Monitor** est active jusqu'à ce que la touche **SQ (4)** soit relâchée.

14) FONCTION ANL (Automatic noise Limiter)

- Appuyer sur la touche **SQ (4)** pour activer ou désactiver la fonction **ANL**. Lorsque cette fonction est activée "AL" s'affiche.

Remarque :

Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception. Cette fonction ne peut être activée qu'en mode AM.



15) ÉMISSION ET RÉCEPTION D'UN MESSAGE

15.1 ÉMISSION

- Maintenir la touche **PTT (2)** enfoncée pour émettre un message. La LED rouge s'allume et l'afficheur indiquera 
1 barre = 0.5 - 1 watt = puissance faible
2 barres = 2 - 3 watt = puissance forte AM
4 barres = 4 watt = puissance forte FM

15.2 RÉCEPTION

Dès que vous recevez un signal, la LED verte s'allume. Vous entendez le signal dans le haut-parleur. L'afficheur indique  et .

16) RÉGLAGE MENU

16.1 NIVEAU DU SQUELCH

Ce paramètre vous permet de régler le niveau du Squelch. Le niveau sélectionné sera valable pour tous les canaux mémorisés. Le niveau va de 0 (0F) à 6.

Remarque : Le Squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute. Ainsi nous vous recommandons d'effectuer un réglage avec précision, car mis en position maximum, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

Réglage des niveaux



> Configuration initiale

- Appuyer sur la touche **F (3) + ▼ (5)** pour entrer dans le mode **MENU** et régler le **niveau du Squelch**.



> SL 01 s'affiche et "59" clignote.

- Appuyer sur la touche **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sélectionner le niveau du Squelch de 0 (0F) à 06.
- Appuyer la touche **F (3)** pour sauvegarder le **Niveau du Squelch** et aller aux paramètres de l'**Économiseur de batterie**.
- Appuyer sur n'importe quelle touche exceptée **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sortir du mode **MENU**.

16.2 ÉCONOMISEUR DE BATTERIE



> Configuration initiale

- Appuyer sur la touche **F (3) + ▼ (5)** entrer dans le mode **MENU** (réglage du Squelch).

- Appuyer **une fois** sur la touche **F (3)** pour régler le niveau de l'**Économiseur de batterie**.



> **PS 01** et s'affichent.

- Appuyer sur la touche **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sélectionner le niveau de l'Économiseur de batterie : 1, 2, 3 ou 0 (=off)
- Appuyer la touche **F (3)** pour sauvegarder le niveau de l'Économiseur de batterie et aller aux paramètres du **Bip sonore**.
- Appuyer sur n'importe quelle touche exceptée **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sortir du mode **MENU**.

16.3 BIP SONORE

- Appuyer sur la touche **F (3)** + **▼ (5)** entrer dans le mode **MENU** (réglage du Squelch).
- Appuyer **deux fois** sur la touche **F (3)** pour régler le niveau du **Bip sonore**.
- Appuyer sur la touche **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sélectionner le bip sonore **on** (activé) ou **off** (désactivé).
Lorsque cette fonction est activée, un Bip sonore retentit à chaque pression sur l'une des touches, excepté les touches **PIT (2)** et **SQ (4)**.
- Appuyer sur la touche **F (3)** pour sauvegarder le Bip sonore et aller aux paramètres du **niveau du Squelch**.
- Appuyer sur n'importe quelle touche exceptée **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sortir du mode **MENU**.

Remarque :

Lors du réglage des paramètres du Menu, si aucune touche n'est activée au bout de 10 secondes, l'émetteur retourne automatiquement à la configuration précédente sans effectuer de sauvegarde.

17) AFFICHEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

L'icône indique le niveau de charge de la batterie.

Lorsque la batterie est presque déchargée, s'affiche et la LED rouge clignote.

Remarque : Lorsque la fonction Bip sonore est activée, un bip sonore est émis toute les 10 secondes pour vous indiquer qu'il faut recharger la batterie.

18) MINUTEUR DE CONVERSATION

Cette fonction est utilisée pour limiter le temps d'émission. Lorsque vous appuyez sur la touche **PIT (2)**, l'émission s'arrête après un temps imparti. Relâcher la touche **PIT (2)** pour émettre à nouveau.

19) RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

Cette fonction permet de réinitialiser les paramètres par défaut de l'émetteur.

- Maintenir la touche **▼ (5)** + **AM/FM (6)** enfoncée et tourner le bouton Marche/ Arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre.

20) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(Configuration EC, EU, In, U, PL, d)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon les pays où vous utilisez votre appareil. N'utiliser en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir le tableau page 42.

Procédure : Éteindre l'appareil.

- Garder la touche **F (3)** enfoncée tout en allumant l'appareil. La lettre correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser la touche ▲ (5) ou ▼ (8). Appuyer à nouveau sur la touche **F (3)**.
- Une fois la configuration sélectionnée, la lettre correspondant s'affiche en continue. Confirmer la sélection en éteignant puis en rallumant à nouveau l'appareil. Voir les tableaux de configuration/bandes de fréquences page 39 à 41.

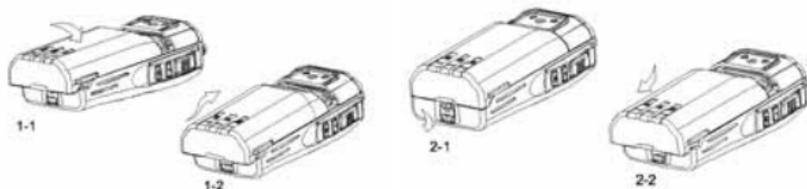
21) BATTERIE/ADAPTATEUR : comment retirer ou insérer

Remarque : La batterie est livrée non chargée. Ainsi nous vous recommandons avant la première utilisation, de charger la batterie complètement.

INSÉRER LA BATTERIE (voir la figure 1)

1-1 : Positionner les quatre rainures de la batterie sur les barres de guidage situées sur l'arrière de l'émetteur.

1-2 : Faire glisser vers le haut la batterie sur les rainures de l'émetteur jusqu'à un clic d'enclenchement. Le loquet de sécurité, situé sous l'appareil, s'enclenchera.



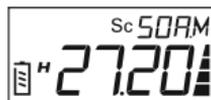
RETIRER LA BATTERIE (voir la figure 2)

2-1 : Déverrouiller le loquet de sécurité, situé sous l'appareil, pour retirer la batterie.

2-2 : Faire glisser la batterie vers le bas.

22) AFFICHAGE DE LA FRÉQUENCE

En mode normal, la fréquence du canal s'affiche en appuyant sur la touche **F (3)**.



F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Mode de modulation : AM / FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13.2 V (Randy II M) / 7.4 V (Randy II P)
- Dimensions (en mm) : 54 (L) x 35 (P) x 120 (H) sans accessoires
- Poids : 319 g avec accessoires (Randy II M)
357 g avec accessoires (Randy II P)
- Accessoires inclus : Adaptateur avec connecteur d'antenne
Cb et prise allume-cigare (Randy II M)
Batterie, antenne souple et chargeur
mural (Randy II P)
- Filtre : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 1 ~ 3 W AM / 1 ~ 4 W FM
- Émissions parasites : inférieur à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 2.5 KHz
- Puissance émise dans le canal adj. : inférieur à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation : 1,8 A (avec une puissance de
modulation Hi)
- Distorsion maxi. du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad : AM: 0.5 µV - 113 dBm / FM: 0.3 µV - 116 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 2.5 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi. : 1 W
- Sensibilité du Squelch : mini: 0.2 µV - 120 dBm / maxi: 1 mV - 47 dBm
- Haut-parleur interne : 8 ohms, 1 W

G) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifier que :

- L'antenne soit correctement connectée.
- Le TOS soit bien réglé (RANDY II M - version Mobile uniquement).
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 42).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifier que :

- Le niveau du Squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 42).

- Le bouton Volume soit réglé à niveau convenable.
- L'antenne soit correctement connectée.
- Le TOS soit bien réglée (RANDY II M – version Mobile uniquement).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifier :

- Votre alimentation, la batterie.
- Les connexions, qu'il n'y ait d'inversion des polarités.
- L'état du fusible (RANDY II M - version Mobile uniquement).

H) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne connectée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM/FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyez sur la touche **PIT** et lancer le message « Attention stations pour essai TX » ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station». Relâchez la touche **PIT** et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27) , et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

I) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A	Alpha	H	Hotel	O	Oscar	V	Victor
B	Bravo	I	India	P	Papa	W	Whiskey
C	Charlie	J	Juliett	Q	Quebec	X	X-ray
D	Delta	K	Kilo	R	Romeo	Y	Yankee
E	Echo	L	Lima	S	Sierra	Z	Zulu
F	Foxtrott	M	Mike	T	Tango		
G	Golf	N	November	U	Uniform		

VOCABULAIRE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
CB	: Citizen's Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CW	: Continuous Wave (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual Watch (double veille)
FM	: Frequency Modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure meridian Greenwich)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LF	: Low Frequency (basse fréquence)
LSB	: Lower Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (bande latérale unique)
SWR	: Standing Wave Ratio
SWL	: Short Wave Listening (écoute en onde courtes)
SW	: Short Wave (ondes courtes)
TX	: CB Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Upper Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very High Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone

TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt
QRW	: Avisez que j'appelle
QRX	: Restez en écoute un instant
QRZ	: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	: Force de signal (S1 à S9)
QSB	: Fading, variation
QSJ	: Prix, argent, valeur

QSK	: Dois-je continuer la transmission ?
QSL	: Carte de confirmation de contact
QSO	: Contact radio
QSP	: Transmettre à...
QSX	: Voulez-vous écouter sur...
QSY	: Dégagement de fréquence
QTH	: Position de station
QTR	: Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM : appel général en zone urbaine

19 AM : Routiers

9 AM : Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 - 34540 Balaruc - FRANCE, déclarons, sous notre seule responsabilité que l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,

Marque: **PRESIDENT**

Modèle : **RANDY II**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1995/5/CE (Article 3) transposées à la législation nationale ainsi qu'aux Normes Européennes suivantes:

EN 300 433-1.V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2.V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1.V1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-13.V1.2.1 (2002-08)

EN 60950-1 (2006)

et est conforme à la Directive RoHS2: 2011/65/UE (08/06/2011)

Balaruc, le 03 janvier 2013



Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- * Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- * Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- * Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- * Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- * Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- * Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- * Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

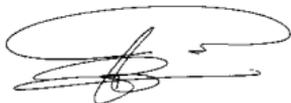
- * Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- * Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- * La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- * Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- * Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- * Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- * Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- * En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- * Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez-la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.

- * En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- * Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité



Date d'achat :

Type : radio CB RANDY II M* / radio CB RANDY II P*

N° de série :

**rayer le poste qui ne correspond pas à votre achat*



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR
LA GARANTIE SERA NULLE

TABLAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para pour d

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para pour d

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

NORMES-F•NORMAS-F•NORMES-F•NORMAS-F

Nº	Configuration Code	FM Channel	AM Channel	Country
1	EU	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE
2	PL	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL
3	d	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	DE
4	EC	40 Ch (4W)	-	AT, CZ, HU, MT, SI, SK
5	U	CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	-	GB
6	In	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

Remarque : En configuration **U**, appuyer brièvement sur la touche **AM/FM (6)** pour alterner entre les bandes de fréquences **CEPT** («FM» s'affiche) et **ENG** («AM» s'affiche). Voir tableaux page 39.

La banda de frecuencia y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde se utiliza.

Observación: En configuración **U**, apriete brevemente el botón **AM/FM (6)** a fin de alternar entre la banda de frecuencia **CEPT** (la pantalla muestra "FM") y **ENG** (la pantalla muestra "AM"). Véase tabla página 39.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
Países en los que existen limitaciones particulares (Licencia¹ / Registro²)

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB
Licence ¹	!			!									!
Register ²										!			
AM	!												!
BLU / SSB	!												!

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site: www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis «La CB PRESIDENT et l'Europe »

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
!				!				!								
												!				
	!							!								!
	!							!								!

Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS

CE 1313 

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE - Route de Sète - BP 100
34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



1326/01-13